

## ENTREVISTAS

## Desarrollo Cultural y Políticas culturales del Municipio de Cobija Entrevista a la Prof. Carmela Pinto Hassaen

*José Flores Mamani*

En oportunidad de nuestra visita a la ciudad de Cobija, con motivo de la Primera Feria Internacional del Libro en Cobija, que se realizó en la ciudad de Cobija- Pando, del 27 al 31 de agosto de 2013, en los ambientes de la Universidad Amazónica de Pando, conversamos con la Directora de Cultura del Gobierno Autónomo Municipal de Cobija, Lic. Carmela Pinto Hassaen, quien con su característica amabilidad, nos comentó sobre el desarrollo cultural en Cobija a través de la siguiente entrevista.

Carmela Pinto Hassaen, nació, el 6 abril de 1953 en Cobija, Pando. Estudió en Sucre, en la Normal Mariscal Andrés de Santa Cruz, ha sido profesora, directora, logró su licenciatura en Cobija, en la Universidad Amazónica de Pando en Ciencias de la Educación, poetisa y declamadora pandina, es miembro activa de la Sociedad de Historiadores y Poetas de Pando, del Club Amazónico del Libro, actualmente es Directora de Cultura del Gobierno Autónomo Municipal de Pando.

JEFM: ¿Cuál es el Desarrollo cultural de Cobija?

CPH: Esto tan bonito que desde La Paz se han desplazado y de Trinidad para estar aquí en la primera Feria Internacional del Libro, donde hemos participado la Universidad Amazónica de Pando, la Gobernación, el Municipio, la Sociedad de Escritores y Poetas, en fin varias entidades culturales, lo hemos hecho con mucho agrado, con mucho entusiasmo, porque comprendemos y entendemos que estas ferias no caen en saco roto, mucha gente, muchos estudiantes han venido por lo menos han hojeado los libros, otros han adquirido, han comprado, entonces eso es un primer paso, nuestra misión es esa, fomentar la lectura, fomentar el hábito por la lectura, porque la lectura nos acerca más a Dios y el libro con el calificativo que tiene no deja de ser la voz de los siglos, entonces, contestando

su pregunta el desarrollo cultural de Cobija está creciendo a pasos gigantescos, cuesta mucho fomentar la cultura, cuesta mucho desarrollar nuestra cultura, para conocer nuestra cultura, pero eso se hace poco a poco y lo estamos logrando, el Club Amazónico del Libro, la Sociedad Geográfica Histórica de Pando, la Sociedad de Historiadores y Poetas de Pando.

Entonces estamos tomados de la mano, para desarrollar nuestra cultura en verdad que nos falta mucho, estamos yendo así, a pasos muy seguros, la Casa de Cultura Hermanos Tórrico del Gobierno Autónomo Municipal, fomentando la lectura, con el Club Amazónico del Libro, con la Sociedad de Escritores, nos juntamos todos los miércoles a partir de las 5 de la tarde, en la Casa de la Cultura y ahí leemos, cada uno lee un libro, al otro miércoles hacemos una tertulia, lo discutimos, lo analizamos, lo damos a conocer, damos nuestros puntos de partida y así la tarde se nos va sin sentirla, a veces estamos hasta la 7, 7:15, 7:20, nadie quiere moverse porque cada uno da a conocer, lo que sucedió en este girón de la patria, hace muchos años atrás, cómo era Cobija, cómo era la Perla del Acre, cómo se fundó esta ciudad, cuando nuestro presidente José Manuel Pando, designó delegado nacional, escogió al Tte. Coronel Enrique Fernández Cornejo, para que venga a fundar esta ciudad, un 9 de febrero se dictó el Decreto Nacional de 1906, para crear una ciudad fronteriza, para que resguarde los dominios de Bolivia, para que se plante la bandera nacional y flamee en nuestro territorio patrio, en la gran amazonia, en el verde esmeralda, y así fue cómo se creó esta patria, este pedazo de suelo, que lo llamamos sacrosanto, que lo llamamos santo, porque está lleno de árboles de siringa, cientos, miles de árboles, guiados por nuestros indígenas, donde ellos eran los dueños, los anfitriones de este pedazo de suelo, donde ellos no querían sentir ninguna intromisión.

Entonces nuestro deber es recordar alguna de nuestras señas, aquellos temibles pacahuaras, aquellos bravos arahonas, aquellos caripunás, que no había quien escape de sus garras entonces nuestras tribus eran bien aguerridas, pero el gran Vaca Diez, el Dr. Antonio Vaca Diez, tenía más de veinte, treinta barracas quien logró amaestrar a los arahonas, los tenía como fuente de trabajo, logró amansarlos prácticamente, esa es la palabra, logró atraerlos y les enseñó a vivir en comunidad, entonces nuestra misión, ahora como intelectuales como educadores, como historiadores, como poetas nuestra misión es desarrollar nuestra cultura, fomentar el hábito por la lectura, rescatar nuestras danzas tradicionales, como el tiri tiri, los bailecitos que hemos traído de Santa Cruz, del Beni, el carnavalito, porque tenemos que rescatar lo nuestro. Estamos rescatando también la danza del pescador la hemos escrito ya salió la hermosura, muchas danzas de los tejedores ya han sacado primer premio, la danza del siringuero también ya la hemos escrito, el siringuero castañero, la danza del maíz, del arroz, la danza de las lavanderas, cuando iban a lavar, llevaban sus cazuelas aquí en la cabeza, sin tumbarlas, la danza de los aguateros con sus latas aquí en el hombro, dos latas, que vendían de kerosén, de manteca.

En aquellos tiempos donde venían las lanchas, toda la mercadería venía para Cobija y de aquí esas mismas chatas, también se iban cargadas de la goma, de la idea brasileña, entonces venía gente de todas partes del mundo, aquí se implantó la moda europea, los ternos blancos, los zapatos bien lustrados, su pita en el bolsillo, su sombrero y su bas-

tón, toda la ropa era almidonada, toda la gente, las señoras con sus vestidos largos, sus cinturones sus sombreros, gente muy elegante, todo se usaba, con la ropa que se traía de los Estados Unidos, de Europa, de Londres, los perfumes de Sevilla, todo lo que se usaba aquí era de marca extranjera.

Entonces, nosotros y nosotras con esas huellas que nos dejaron nuestros antepasados, tenemos que seguir desarrollando la cultura, implantando quizá nuestra cultura, porque de cultura aquí todo nos traían de afuera, todo nos traían en pos de las libras esterlinas, la gente llegaba de todas partes: árabes, portugueses, españoles, llegaron los japoneses, por el lado del Tahuamanu, por agua, implantaron la agricultura, ellos daban de comer a todo este pueblo cobijeño, entonces era gente muy acaudalada, gente muy linda, llegaba a este lugar, así, preparaba sus tiendas comerciales, cuando ya bajó el oro negro su precio, mucha gente se fue en pos de otros mundos y también algunos se quedaron, aquí solo quedan los apellidos de aquella gente que vivió, anteriormente.

JEFM: ¿Cuáles son las políticas culturales del Municipio de Cobija?

CPH: Bueno, nosotros tenemos una política siempre de crear lo nuestro, imitamos otras culturas del Beni y Santa Cruz, porque fueron los pioneros que llegaron a estas tierras también, pero nosotros tenemos en la unidad de Cultura, el Gobierno Autónomo en la Casa de la Cultura propiamente, tenemos nuestro proyecto cultural de las danzas, proyecto cultural del canto, de la poesía, tenemos nuestra Banda Municipal, sabe porqué tenemos nuestra



Banda Municipal, un día el presidente Evo Morales llegó, en el palco le dice: Alcaldesa ¿dónde está su Banda Municipal? Ella le contestó, no tenemos. No Alcaldesa, le dijo: “tiene que formar su Banda Municipal, en el próximo viaje que yo venga, quiero que ya esté”, entonces nos movilizamos, para crear la Banda Municipal, y hoy verá usted, cómo nos hacía falta esa Banda Municipal, para todos los actos cívicos, protocolares, culturales, sociales, tiene que estar la Banda del Municipio.

También tenemos nuestro Cuerpo de Balet. Intercambiamos, agendamos bailes internacionales, nacionales y regionales creando siempre lo nuestro, tratando siempre de crear lo nuestro, esas danzas típicas de antes no, donde los campesinos, quienes tenían sus chacras, se juntaban un sábado, veinte, quince, diez para plantar digamos el maíz, el arroz, la yuca, ellos implantaban el principio del ayni: “uno para todos, todos para uno”, yo recuerdo todavía y después el otro sábado, se iban a otra colocación, a otro chaco, como decíamos nosotros.

Hay también diez, quince, veinte hombres y los dueños de casa tenían que cocinar en esas ollas grandes que venían, en esas chatas unas ollas grandes de aluminio, que nunca se acababan, hasta hoy día siguen perdurando, entonces en aquellos

tiempos yo digo era una paz, una tranquilidad, nos dábamos la mano, no digo que ahora hemos cambiado, pero a veces la modernidad cambia a las personas, los valores eran bien cultivados, éramos bien criados, bien sanos, nunca decíamos una palabra mala, nuestros padres sabían criarnos, no a la perfección, pero eso sí, trataban de hacer que nosotros seamos cada día mejores, entonces aquellos tiempos uno los añora, uno dice por qué han cambiado, por qué tanta violencia en Cobija, por qué tanta matanza, por qué no hay respeto del uno para el otro, por qué la gente no se acerca más a Dios, no decimos que todos los días estén ahí en la iglesia, por lo menos que dediquen una hora para el señor, y vamos a ver cómo todo va a cambiar, volveremos a ser los mismos, con esos principios, que nos inculcaron nuestros maestros, nuestros papás, desde que éramos pequeños, pero tratamos de que nuestra cultura pueda desarrollarse.

Los maestros, las autoridades, que puedan también ellos darnos la mano, el apoyo para que nuestra sociedad sea la de antes, sea limpia, ordenada y concatenada que nuestros abuelitos se sientan felices, que ellos puedan cerrar algún día su ojito y puedan decir, ¡ah! mis nietos están siguiendo la huella de sus padres, de sus progenitores, eso es lindo, cuando el hijo es bien educado, cuando el hijo es sencillo, cuando el hijo se siente comprometido, cuando



primeramente trata a sus padres como amigos, a quienes puedan contarles sus secretos, y que el padre no lo saque de dos cinturonzos afuera, o los maldiga, o lo saque a la calle, nosotros también tenemos que ver no, que el tiempo ha cambiado, ya son nuevas generaciones, tenemos que amoldarnos, y seguir un poquito en paralelo con ellos, cuesta un poco, pero hay que hacerlo.

*JEFM: ¿Existe un movimiento cultural en Cobija?, ¿a qué se dedican los jóvenes?*

*CPH:* Los jóvenes estudian, ahí está la Universidad Amazónica de Pando, ya tenemos la carrera de Medicina muchos están estudiando, hay gran cantidad de estudiantes brasileros, la Medicina, la Odontología, Enfermería los atraen, porque en el Brasil, estos profesionales son bien pagados, cada médico gana 25.000 reales, 30.000 reales, póngale a tres puntos el real, les dan casa, les proporcionan todas las comodidades habidas y por haber, entonces, parece que eso los mueve a estudiar, para después tener una vida, sana, holgada, económicamente bien y también será por los catedráticos, que son buenos médicos, cualquier cantidad de estudiantes brasileros vienen acá.

La Universidad nos ha levantado el estatus, aquí ahora el que no estudia, es porque no quiere, tenemos todas las carreras habidas y por haber, muy próximamente el rector, el vicerrector, van a levantar una clínica en unos predios que tienen por

allá, por el barrio Urek, va a ser una clínica a todo dar, también dependiente, así como la UNIVALLE en Cochabamba, así están pensando levantar una clínica con todas las especialidades, entonces, eso nos llena el corazón también, nuestra Cobija está creciendo pero nos falta un poquito, la cultura, nos falta un poquito, que empujemos el carro entre todos, para que nuestra cultura sea comentada en el mundo entero, tenemos muchos monumentos dedicados a nuestros héroes, la gente lee, le encanta, se acerca, lee, mueve la cabeza, valora, estos monumentos, llega con ansias de saber la historia de la Guerra del Acre, la Columna Porvenir, la Batalla de Bahía, toda la gente quiere conocer, cómo fue, cómo aconteció, quién fue don Nicolás Suarez, quién fue el Dr. Antonio Vaca Diez, quiénes fueron esos pioneros de la goma, cómo acabaron sus días, qué pensaban ellos hacer de este territorio de 63.827 kilómetros cuadrados que tiene el departamento de Pando, donde todavía tenemos tanta amazonia, miles de árboles todavía, la pisada del hombre todavía no ha llegado allá, son bosques vírgenes, donde todavía se cree que mora la Madre Siringa, que está ahí cuidando aquel sitio, donde solamente ella era la única encargada de velar todo esto.

*JEFM: Cobija está en la Frontera con Brasil, ¿cuáles son las principales influencias que se reciben de ese país?*

*CPH:* La influencia del idioma, quieren a toda costa que aprendamos su idioma, cuando vamos



a comprar los comestibles, todos te falán en portugués, ellos no quieren que uno hable español, pero nosotros nos acomodamos en español, cuando ellos vienen hablan en español, hágase entender, no falo es muy difícil, castellano- español, no podemos hablar, dicen ellos no, es muy difícil, pero cuando nosotros vamos les hablamos en español, ellos entienden.

Quieren avasallarnos con su música, la música brasileña es la mejor, uno la escucha ya está queriendo moverse, quieren que nosotros también nos arraiguemos con ellos, pero no les damos gusto, así que nosotros seguimos firmes como un papayo, pero hay muchas familias brasileñas que son descendientes de allá y están registradas allá, pero viven aquí y les cuento que ellos van y reciben su bono y el bono que paga el país brasileño, es sumamente bueno, es el triple del que paga aquí Bonosol no ve, Renta Dignidad, ellos pagan allá biensísimo, y la gente que es nacida allá, que ha sido criada allá, pero que vive acá, va allá y recibe su bono y es bien pagada, porque ellos dicen no, Brasil es grande, es poderoso, en el Brasil todo es grande, ahí el boliviano contesta, entonces supositorio le compro en mi país.

*JEFM: ¿Y qué otras influencias más existen?*

*CPH:* La música, el idioma, las parejas, los médicos que llegan de otros lados, se enamoran de las brasileñas, a todo full, se casan con las brasileñas, y se van a vivir los médicos al lado brasileño, es algo increíble todos los médicos que vienen se casan con brasileñas, raro es el médico, que se casa con una boliviana, locos son por las brasileñas dicen las malas lenguas, que la niña que no esta buena, las brasileñas les embrujan con el primer beso que les dan.

*JEFM: En ese contexto binacional de influencias culturales ¿Cuál es la identidad del joven pandino?*

*CPH:* La identidad del joven pandino, ellos dicen que no somos indígenas, que no somos benianos, nosotros no somos cambas, nosotros, dicen ellos, somos amazónicos 100 % amazónicos, el hombre pandino, el joven pandino es un joven por naturaleza, sencillo, pero las influencias externas dañinas hacen que ese joven cambie de parecer, me da mucha pena porque el joven pandino si no sale a estudiar a otra parte se dedica mucho a la bebida, viernes de soltero, hay fiesta por todos lados, y si

no hay bebida no es fiesta, eso da mucha pena el joven, no todos digo yo no, pero la mayoría gusta mucho de tomar una cerveza no simplemente para tomar un vaso, dos vasos, gozar de esa bebida tan saludable, tan rica, como dicen ellos, pero no, quedan así borrachos, sin saber dónde están, ni que están haciendo.

Y eso no está bien, hay que hacer mucho para que el joven se dedique a otra actividad, al teatro, se dedique a formar grupos culturales, grupos de lectura, grupos así donde puedan ir adelante, egresen profesionales, que viajen a hacer una especialidad, muy pocas becas llegan a Cobija, para que el joven que después de haber terminado su carrera salga a hacer una especialidad, no llegan las becas acá, nunca casi llega una beca, eso también da mucha pena, porque hay tantos que desean salir, hay jóvenes muy inteligentes con un coeficiente intelectual muy elevado hay que sacarlos afuera, que las becas también lleguen acá de alguna manera, eso también pedimos exigimos también, es un pedido clamoroso que hacemos, para que nuestros jóvenes, algunos con un coeficiente intelectual sumamente elevado destacan, se destacan, tiene una mentalidad una visión fuera de lo común, y esos jóvenes no tienen que quedarse aquí, no tienen que salir afuera del país a hacer alguna especialidad o salir de Pando, ir a otras ciudades, a otras universidades, a hacer alguna maestría, un doctorado, aquí no tenemos que conformarnos con la licenciatura, tenemos que dar un paso más adelante, no tenemos que quedarnos, ya hemos cumplido, ya somos licenciados ya se acabó el jabón, no hay mucho por hacer, ahí están los genios que siguen estudiando, siguen quemándose las pestañas, y eso queremos también que haya en Cobija.

Y también líderes tenemos pocos, líderes en Bolivia también hay que sacarlos a flote, no es cierto?

*JEFM: ¿Dónde y cuándo ha nacido qué ha estudiado dónde ha estudiado?*

*CPH:* He nacido, el 6 abril de 1953 y he estudiado en Sucre, en la Escuela Normal de Maestros.

*JEFM: ¿Cuál ha sido su trayectoria dentro del magisterio?*

*CPH:* Bueno he sido profesora, he sido directora, logré la licenciatura aquí en Cobija con maestros cubanos, licenciatura en Educación.

## PÁGINAS DEL EDITOR

## La fascinante trayectoria del Fotógrafo Alemán Gustavo Thorlichen

En la preparación de la segunda edición del *Diccionario Biográfico de Archivistas de Bolivia*, encontramos referencias sobre el trabajo realizado por el fotógrafo alemán Gustavo Thorlichen, quien en 1953 trajinaba por las minas de Catavi y Siglo XX, retratando fotográficamente los campamentos y las instalaciones industriales de la mina más grande de estaño del mundo, mostrando mediante sus fotografías, los grandes logros que había alcanzado el gobierno nacionalista de Bolivia, luego de la nacionalización de las minas de los Barones del Estaño, Patiño, Hochschild y Aramayo. Las divisas generadas por la exportación de minerales fueron el colchón financiero para el desarrollo de Bolivia, incluyendo en gran medida, el avance al Oriente.

Gustavo Thorlichen, nacido hacia 1906 en Alemania, llegó al puerto argentino de Buenos Aires en los años 30, según su propio testimonio, "con apenas 40 pesos de capital". Miguel Angel Cuarterolo, editor de *Clarín Contenidos*, con apoyo de los historiadores de la fotografía argentina Abel Alexander y Juan Gómez, estableció que en la década de los 40, atendía su estudio fotográfico en la calle Reconquista (entre Corrientes y Sarmiento). En 1941 Victoria Ocampo, directora de *Sur*, lo contrató para fotografiar San Isidro, barrio del que logró 68 excelentes tomas. En 1948, una exposición mostró sus trabajos en la Galería Kraft.(1)

Cautivado por la Revolución Nacional de 1952, visitó Bolivia en el primer semestre de 1953. Contratado por el gobierno de V. Paz Estenssoro, hizo un periplo por las minas de Catavi y Siglo XX y una pequeña gira en las alturas de La Paz. Con parte de sus fotografías realizó una exposición en La Paz, oportunidad en la que la casualidad lo reunió con un joven médico argentino, que paseaba por Latinoamérica a bordo de su motocicleta. En su *Diario de viaje*, el joven mochilero, relata: "Con él hicimos un recorrido que, saliendo de La Paz, toma el club andino de Chacaltaya para seguir luego por las tomas de agua de la compañía de electricidad que abastece a La Paz. Gustavo Thorlichen es un gran artista como fotógrafo. Además de una exposición pública y de sus trabajos particulares tuve oportunidad de ver su manera de trabajar". Thorlichen fue un maestro que transmitió al joven médico "una técnica sencilla subordinada íntegramente a una composición metódica que da como resultado fotos de notable valor", acota en su bitácora. El *Clarín* afirma que el fotógrafo alemán "influyó en su propio proyecto de vida [del joven médico], a tal punto que cuando llegó a México, fugitivo de la represión anticomunista en Guatemala, lo primero que hizo fue comprar una cámara fotográfica de la cual vivió algún tiempo", lo que revela una faceta desconoci-

